

Gracia y naturaleza (José Zameza)

Notas a esta edición



1. Fuentes utilizadas

Hemos utilizado la partitura manuscrita que aparece en la colección de villancicos y otras obras corales que encontramos reunidas en el legajo 20/69 del Archivo de la Catedral de Astorga (nº de catálogo, 1485)

2. El texto y su contexto

El título con el que, tras las abreviaturas J.M.J.O.C., figura en el legajo es “*Villancico a quatro de Tonadilla a la Purissima Concep.*”, pero, siguiendo el criterio de buscar la mayor claridad posible, hemos sustituido este título genérico por las palabras iniciales del texto.

Como ya indica el título original es un villancico a la Inmaculada Concepción, que musicalmente consta del estribillo y las coplas habituales. El texto completo dice así:

Estribillo:

Gracia y naturaleza
con alegría
de María celebren
gracias y dichas.

Sigan las consonancias
en aplauso, en obsequio
de gloria tanta.

Canten los pajarillos,
canten al alba
y en sonoros acentos
toque alarma.

1. Ay, qué hermosa, qué bella,
ay, qué agraciada,
Dios te salve, María,
llena de gracia.

Ay qué hermosa...

2. Aunque de mar el nombre
María incluya,
sus cristales no llegan
a su hermosura.

Ay qué hermosa...

3. Un dosel la previno
su esposo bello

Coplas:

- y antes de las caídas
dispuso el cielo.
Ay qué hermosa...
4. Por natura la tiene
toda la tierra,
pero siempre la mancha
fue forastera.
Ay qué hermosa...
5. Llena de luces toda
desde su origen,
la ilumina la gracia
y el sol la viste.
Ay qué hermosa...
6. Oh dichosa, felice
naturaleza
que nos diste tal madre
con tal pureza.
Ay qué hermosa...
7. Y en tan festivo aplauso
mi afecto diga:
pulcra e inmaculada,
Virgo María.
Ay qué hermosa...

3. Datos musicales

Voces: La obra está compuesta para coro de SATB y Soprano solista

Instrumentos: 2 violines, trompas y acompañamiento

Claves:

- Claves de Do en 3ª y 4ª para las voces de Alto y Tenor
- Claves de Sol para los violines
- Clave de Fa para el acompañamiento

Transcripción:

No presenta pasajes dudosos en cuanto a transcripción de signos y otros elementos gráficos, pero sí creo oportuno hacer dos anotaciones:

- En no pocos compases utiliza repetida la estructura musical de dos fusas más una corchea con puntillo en un solo grupo, que hace imposible la escritura pues el valor temporal de las notas excede la duración que el compás de 2/4 permite.

Con un ejemplo, en el compás 5 de los violines en un solo compás figuran 2 corcheas más dos grupos de 2 fusas + corchea con puntillo. Si traducimos la duración a semicorcheas equivaldría a 12, es decir, cuatro más de las ocho semicorcheas que admite un compás binario.

De las diversas combinaciones posibles hemos mantenido la estructura original excepto las corcheas con puntillo que las hemos sustituido por semicorcheas sin puntillo.

Por citar algunos compases del Estribillo, la situación descrita se da al menos en los compases, 5, 6, 7, 18, 19, 42, 55, 56, 63, 65

- Por lo que respecta a las anotaciones numéricas del Acompañamiento solo figuran en cuatro de los 67 compases del Estribillo, por lo que hemos prescindido de su anotación en esta edición.

José Ignacio Pérez Purroy (2021)